



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

СДЧ СПЧ А/90

S/21605
23 August 1990

АUG 27 1990

RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ МЕКСИКИ ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 23 АВГУСТА 1990 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Постоянный представитель Мексики при Организации Объединенных Наций
свидетельствует свое почтение Генеральному секретарю Организации и, ссылаясь на
записку Генерального секретаря SCPC/7/90(1) от 8 августа 1990 года, касающуюся
осуществления резолюции 661 (1990) Совета Безопасности, имеет честь сообщить ему,
что правительство Мексики в осуществление положений резолюции 661 принял указ,
который приводится в приложении.

Постоянный представитель Мексики был бы признателен Генеральному секретарю
Организации за распространение настоящей ноты и приложения к ней в качестве
документа Совета Безопасности.

Приложение

Исполнительная власть

Министерство иностранных дел

ЦИРКУЛЯР, касающийся резолюции 661 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, принятой 6 августа 1990 года.

На полях помещена печать с государственным гербом, надпись на которой гласит: "Мексиканские Соединенные Штаты - Министерство иностранных дел".

ЦИРКУЛЯР

Учитывая тот факт, что 26 июня 1945 года Мексика подписала Устав Организации Объединенных Наций и после утверждения сенатом Республики ратифицировала его 7 ноября того же года, настоящим доводится до сведения всех соответствующих юридических инстанций резолюция 661 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, принятая 6 августа 1990 года.

Все государства должны предотвращать:

"а) импорт на свою территорию всех товаров и продукции, произведенных в Ираке или Кувейте и экспортированных из них после даты принятия настоящей резолюции;

б) любую деятельность, осуществляемую их гражданами или на их территории, которая способствовала бы или была бы призвана способствовать экспорту или перевозкам любых товаров или продукции из Ирака или Кувейта, а также любые операции, совершаемые их гражданами или судами, плавающими под их флагом, или на их территории, которые связаны с любыми товарами или продукцией, произведенными в Ираке или Кувейте и экспортированных из них после даты принятия настоящей резолюции, включая, в частности, любые переводы средств Ираку или Кувейту, в целях осуществления таких видов деятельности или операций;

с) продажу или поставку их гражданами или с их территории, или с использованием плавающих под их флагами судов любых товаров или продукции, включая оружие или любое другое военное оборудование, независимо от того, произведено ли оно на их территории, но исключая поставки, предназначенные исключительно для медицинских целей, и поставки продуктов питания в рамках гуманитарной помощи, любому лицу или органу в Ираке или Кувейте или любому лицу или органу в интересах какого-либо дела, которое ведется в Ираке или Кувейте или направляется из них, а также любую деятельность, осуществляемую их гражданами или на их территории, которая способствует или призвана способствовать такой продаже или поставке таких товаров или продукции;

Ни одно государство не должно предоставлять правительству Ирака или любому торговому, промышленному или общественному предприятию в Ираке или Кувейте какие бы то ни было средства или какие-либо другие финансовые или экономические ресурсы и не должно допускать того, чтобы его граждане или любые лица, находящиеся на его территории, переводили с его территории или каким-либо другим образом предоставляли этому правительству или любому подобному предприятию какие бы то ни было средства

или ресурсы и перечисляли любые другие средства лицам или органам в Ираке или Кувейте за исключением платежей, предназначенных исключительно для медицинских или гуманитарных целей, и продуктов питания, поставляемых в рамках гуманитарной помощи".

Мексика, федеральный округ, 21 августа 1990 года. Министр иностранных дел Фернандо Солано.
